

TEXAS A&M UNIVERSITY-COMMERCE
DEPARTMENT OF LITERATURE AND LANGUAGES
SPA 481
Primavera del 2014

LITERATURA ESPAÑOLA DE LA EDAD MEDIA Y EL SIGLO DE ORO

**Spa 481.01S - 82785 (Commerce); 41R -82786 (Mesquite); and 51R - 82787 (CHEC) -
Tuesdays 4:30-7:10**
Locations: Commerce - EDS 101; Mesquite – TBA; CHECK - TBA
Professor: Dr. Inma Cívico Lyons, HL 311
Telephone: 903-468-8774; Fax: 903-886-5980; E-mail: Inma.Lyons@tamuc.edu
Office Hours: Tuesdays and Thursdays 9:30-11:00 and 3:30-4:30, or by appointment

SPA 481 is a web enhanced course through eCollege, the Learning Management System used by Texas A & M University-Commerce. To use the eCollege features associated with this course go to: <https://leo.tamuc.edu/>

Descripción del curso

Este curso es principalmente un sondeo de obras canónicas y autores importantes de la temprana literatura española. Además de los fragmentos escritos que nos ofrece el libro de texto, se verán en la clase algunas adaptaciones cinematográficas y programas televisivos que se han hecho de estas obras. Este curso tiene una doble meta: el que los estudiantes aprendan sobre la literatura escrita en España durante este periodo; y que además, tengan idea de cómo enseñar esta literatura a estudiantes avanzados de secundaria o de universidad. Otro objetivo importante es el alcanzar un entendimiento de cómo el medio comunicativo afecta e influencia nuestra interpretación crítica. También se leerán, verán y analizarán los trabajos seleccionados con el propósito de lograr un entendimiento de las fuerzas intelectuales, históricas y culturales que moldearon la producción literaria de la Edad Media y el Siglo de Oro. Pondremos énfasis en nociones sobre la literatura, así como el uso de diferentes medios para la enseñanza de obras canónicas literarias. Algunas de las obras que estudiaremos son: El Poema de Mío Cid, El libro de buen amor, La Celestina, Lazarillo de Tormes, La vida es sueño, y autores como Cervantes, Calderón de la Barca, Fernando de Rojas, etc. El curso es totalmente en español, aunque algunas de los textos teóricos y críticos puedan ser en inglés.

Prerequisito: Spa 331 o 333, Spa 332 o 334 y Spa 341 o crédito por examen.

Objetivos principales del curso

- Lograr el conocimiento de los autores mayores de este periodo y de sus obras principales.
- Continuar el estudio de convenciones literarias aplicadas a la literatura española medieval y del Siglo de Oro.

- Explorar diferentes medios comunicativos para la enseñanza de la literatura española medieval y del Siglo de Oro.
- Lograr un entendimiento general sobre la herencia cultural española del periodo que va desde la Edad Media hasta el Siglo de Oro, especialmente su literatura.
- Entender los textos y las adaptaciones analizadas como productos de su trasfondo histórico y cultural.
- Practicar técnicas para la lectura literaria en español y para el análisis de adaptaciones visuales.
- Practicar el análisis metódico y comentario de textos literarios.

STUDENT LEARNING OUTCOMES

- Through questions on a final exam, students will demonstrate general knowledge of main works and authors of Medieval and Renaissance Spanish Literature.
- Students will demonstrate an understanding of how the use of visual media can influence the interpretation of literary texts; they will offer informed, value judgments as to the usefulness of visual media for the teaching of Spanish Medieval and Siglo de Oro literature.
- Students will demonstrate effective knowledge of content and written analysis through the use of thesis statements that meet or exceed expectations as measured by the thesis rubric used for evaluating course papers.

The instrument used to demonstrate the last two outcomes is a six to eight page report that will be turned in at the end of the semester. The above learning outcomes will be measured through course rubrics.

Requisitos del curso

Haber completado los cursos anteriores, Spa 331 o 333, Spa 332 o 334 y Spa 341 o haber recibido crédito por examen. Se espera en este curso que los estudiantes participarán activamente en todas las actividades del curso, que completarán todas las lecturas en las fechas estipuladas, que participarán activamente en las discusiones del curso, que entregarán los trabajos a su debido tiempo y que se comunicarán con la profesora frecuentemente.

Por favor noten que trabajos entregados después de la fecha estipulada no serán aceptados. Así mismo las pruebas o exámenes no tomados en el día estipulado no se podrán suplir más tarde. Es importante que no programe actividades personales o de empleo durante los horarios de las clases.

Material para el curso

Libro de texto:

Mujica, Bárbara. *Milenio: Mil años de literatura española*. New York: John Wiley & Sons, 2002.

ISBN: 0 47124112-1

Otros materiales serán distribuidos por la profesora durante el curso.

Tareas y calificación

Ensayos	15%
Examen 1	20%
Examen 2	20%
Propuesta para el trabajo de investigación	10%
Trabajo de investigación	25%
Participación	10%

Explicación de las tareas y actividades

Ensayos

Los estudiantes escribirán dos ensayos a lo largo del semestre, un ensayo crítico sobre un artículo académico, y un ensayo interpretativo sobre una obra (poesía de San Juan de la Cruz). La profesora dará el tema para los ensayos así como las especificaciones de cada uno, pero pueden ver la guía general a estos ensayos en los apéndices de este sílabo.

Examen de medio semestre y examen final

Los dos exámenes, de medio semestre y el final, consistirán en varias preguntas objetivas, así como una pregunta de ensayo. El material que se cubrirá en el examen de medio semestre va desde el principio del curso hasta lo que se cubrió en la clase anterior al examen. El material del examen final contiene información desde el examen de medio semestre hasta el final. Se dará información sobre estos exámenes a medida que nos vayamos acercando a su fecha.

Propuesta del trabajo de investigación

Una propuesta del trabajo de investigación deberá ser entregada en la fecha estipulada en las actividades de clase. La propuesta debe incluir los siguientes apartados:

- Título provisional del trabajo (este título se puede cambiar más tarde)
- Enunciación del propósito (un párrafo en el que explicas la motivación del trabajo, es decir, lo que esperas lograr y aprender con este trabajo)
- Una tesis (una sola oración en la que se resume el trabajo).
- Un breve bosquejo de los puntos principales a cubrir en tu trabajo, es decir cómo vas a desarrollar la tesis.
- Una bibliografía preliminar. Una serie de recursos bibliográficos (libros, artículos, etc.) que piensas utilizar en tu investigación.

El nombre del estudiante, nombre de la profesora, número de la clase (Spa 481) fecha, y el título “Propuesta de investigación”, deberán ser escritos en la parte superior izquierda de la primera página a espacio simple. El resto del trabajo debe ir escrito a espacio doble. Debe utilizar Times News Roman, 12 pt.

Trabajo de investigación

Un trabajo de investigación original de 6 a 8 páginas (además de la página de bibliografía) será entregado a la profesora al final del semestre. El tema del trabajo debe estar relacionado con el tema de la clase, es decir, la literatura producida en España durante la Edad Media y el Siglo de Oro y la dimensión pedagógica de los medios audiovisuales para su enseñanza. A través del curso hablaremos de posibles temas para este trabajo.

La investigación deber ser original, tu propio trabajo. Los trabajos serán entregados en el dropbox de eCollege y filtrados por TURNITIN.

Todo el trabajo debe ser escrito en el formato de MLA. Las fuentes citadas en el trabajo deben ser de artículos académicos y libros, ninguna de páginas de la Web. Estas fuentes bibliográficas deben ser documentadas tanto dentro del texto como al final en una página titulada “Trabajos citados” al final del trabajo. Se debe usar el formato MLA para citar fuentes. Debes tener un mínimo de cinco fuentes (el libro de texto no se puede usar como fuente).

En la primera página del trabajo debes incluir la siguiente información a espacio simple y colocarla en la parte izquierda superior de la página:

Tu nombre

El número de la clase (Spa 481)

La fecha

El nombre de la profesora

El Título de la actividad (Informe final)

Después debes centrar en la página el **título original** de tu trabajo.

A continuación comienza el trabajo, a espacio doble y 12 pt. Debes endentar la primera línea de cada párrafo. No pongas espacio extra entre diferentes párrafos.

Todas las páginas, con excepción de la primera, deben ser numeradas. Por favor coloca el número de página en la parte de abajo y central de cada página.

Una rúbrica de evaluación será distribuida.

- Attendance Policy

It is of the utmost importance that students attend all class meetings. You will not obtain the benefits needed if you don't attend class. An absence not excused in writing by an academic official is marked as unexcused. Two absences will not affect your grade, but after the second absence, your final grade will be reduced by two points per absence. If you are absent four times or more, you may be asked to drop the class. Coming to class 15 minutes late or leaving 15 minutes earlier two times is equivalent to one absence.

- Hispanic films showcase

Attendance to the film showings is considered an extra-credit activity; however, Spanish faculty considers this a very important event, and worthy of your presence. Attending the showcase

will expand your cultural experience and will provide you different perspectives of the diverse Hispanic cultures. In addition, attendance to this event will help your grade in this Spanish course, as you may earn 2 points per attendance to each of the films. These 2 points will be added to the exams' grades following each film showing. Your instructor will provide the dates/times for the showings.

Some rules of the class

- Cellular phones and other electronic devices are to be turned off and stored away.
- No food is allowed in class.
- If you have special learning needs, please contact your instructor.

Late work will not be accepted. If you must be absent the day the work is due, please make arrangements with me to turn in your work before the day of the absence. Quizzes and tests cannot be made up. An exam will not be given before or after the scheduled date; you must be present the day of the exam in order to take it.

You should not make travel/family /employment plans that interfere with classes or exams since make up exams cannot be made in order to accommodate such plans.

Student athletes, band members and members of other university sanctions should bring a letter from their supervisor or specific department **during the first week of class if at all possible**, indicating the dates they will miss class.

Students who require special accommodations for religious holidays should make arrangements with their instructor **during the first week of class.**

Placement Exam: If you have taken **any** Spanish in the past, or if you speak Spanish, you should take the Spanish placement exam. It is offered every day at the Testing Center in the One Stop Shop. You may possibly place out of lower-division classes and receive up to 6 hours of credit! This exam is to help you finish your language requirement sooner, or get you into upper-level classes without repeating work you have already done in the past.

Study Abroad: We encourage students to pursue an immersion experience in Spanish by participating in our study abroad programs. Anytime you plan to complete credits abroad, you must have them approved by the Spanish faculty and advisor BEFORE you leave. Please speak to your professor if you are interested in taking Spanish in Spain or Mexico. As a bilingual student, you can benefit enormously from a study-abroad experience. Financial aid will apply to most destinations and the Office of International Studies offers travel stipends for almost all interested students to travel to a variety of countries. For more information contact Dr. Kenneth Clinton in Ferguson Social Sciences 220, (903) 468-6034.

TECHNOLOGY REQUIREMENTS

The following information has been provided to assist you in preparing to use technology successfully in this course.

- Internet access/connection / high speed recommended (not dial-up).
- Headset/Microphone.
- Word processor (MS Word or Word Perfect).

Additionally, the following hardware and software are necessary to use eCollege:

Our campus is optimized to work in a Microsoft Windows environment. This means this course will work best if you are using a Windows operating system (XP or newer) and a recent version of Microsoft Internet Explorer (6.0, 7.0, or 8.0).

The course will also work with Macintosh OS X along with a recent version of Safari 2.0 or better. Along with Internet Explorer and Safari, eCollege also supports Firefox browser (3.0) on both Windows and Mac operating systems.

-Internet access/connection – high speed recommended (not dial-up).

-Word processor (Microsoft Word).

It is strongly recommended that you perform a “Browser test” prior to the start of the course. To launch a browser test, login to eCollege, click on ‘myCourses’ tab, and then select the “Browser test” link under Support Services.

Technical Support

Texas A & M University-Commerce provides students technical support in the use of eCollege. The student help desk may be reached by the following means 24 hours a day, seven days a week:

- Chat support: Click on ‘Live support’ on the tool bar with the course to chat with an eCollege representative.
- Phone: 1-866-656-5511 (Toll free) to speak with eCollege technical support representative.
- E-mail: helpdesk@online.tamuc.org to initiate a support request with eCollege technical support representative.
- Help: Click on the ‘help’ button on the toolbar for information regarding working with eCollege (i.e. how to submit to dropbox, how to post to discussion, etc.)

ACCESS AND NAVIGATION

SPA 481 is a web-enhanced course through eCollege, the learning management system used by Texas A & M University-Commerce. To use the eCollege features associated with this course go to: <https://leo.tamuc.edu/>

You will need your CWID (Campus Wide I.D.) and password to log in to the course. If you do not know your CWID or have forgotten your password, contact technology services at 903-468-6000 or helpdesk@online.tamuc.org

SPA 481 is primarily a face-to-face course. However, we will take advantage of computer technology to enhance the benefits of the course. Through eCollege, students will be able to do the following:

- Obtain and print a copy of this syllabus.
- Check their grades online through the eCollege grade book.
- Download important information related to the course through “doc. sharing.”
- Consult with the professor through the Virtual Office.
- Talk to other students through the Virtual Lounge.

STATEMENTS REQUIRED BY THE UNIVERSITY

Academic Honesty Statement

Instructors in the Department of Literature and Languages do not tolerate plagiarism and other forms of academic dishonesty. Instructors uphold and support the highest academic standards, and students are expected to do likewise. Penalties for students guilty of academic dishonesty include disciplinary probation, suspension, and expulsion. (Texas A&M University-Commerce Code of Student Conduct 5.b [1, 2, 3])

Student conduct

All students enrolled at the University shall follow the tenets of common decency and acceptable behavior conducive to a positive learning environment (see Student’s Guide Handbook, Policies and Procedures, Conduct).

Students with Disabilities:

The Americans with Disabilities Act (ADA) is a federal anti-discrimination statute that provides comprehensive civil rights protection for persons with disabilities. Among other things, this legislation requires that all students with disabilities be guaranteed a learning environment that provides for reasonable accommodation of their disabilities. If you have a disability requiring an accommodation, please contact:

Office of Student Disability Resources and Services
Texas A&M University-Commerce
Gee Library
Room 132
Phone (903) 886-5150 or (903) 886-5835
Fax (903) 468-8148

StudentDisabilityServices@tamu-commerce.edu

Teaching Certification

Students who plan to teach English, Spanish, or English as a Second Language in Texas public

schools must pass the appropriate state certification tests. The Department of Literature and Languages grants approval to take the content-area tests subject to Departmental policies.

Apéndice A

Horario tentativo de actividades de clase

Lo que sigue es un breve esquema de los temas que serán estudiados en cada clase y las actividades. Este horario es tentativo y pueden ocurrir pequeñas modificaciones según las circunstancias.

Semana 1 – 26 de agosto

Introducción al curso

La Edad Media en España.

Orígenes de la literatura española: las jarchas y el *Poema de Mío Cid* y el mester de juglaría.

Para la próxima semana: Lean las páginas de *Milenio* 5-10.

Semana 2 – 2 de septiembre

El poema de Mío Cid – programa de RTVE.

El Cid Película de Anthony Mann.

Para la próxima semana: Lean las páginas de *Milenio* 11-19.

Semana 2 – 9 de septiembre

El mester de clerecía – Gonzalo de Berceo y *Milagros de Nuestra Señora*

“El clérigo embriagado” y “El clérigo fornicario” (video).

Comienzos de la prosa castellana – Alfonso X, el Sabio – *Las cantigas de Sta. María*.

Música de las cantigas

Para la próxima semana: Lean las páginas de *Milenio* 21-24.

Semana 3 – 16 de septiembre

Surgen las primeras personalidades literarias:

Juan Ruíz, Arcipreste de Hita – *Libro de buen amor* - RTVE

Libro de buen amor II – Película de Tomás Aznar

Para la próxima semana: Lean las páginas de *Milenio* 24-25 y ejemplo XXXV “De lo que aconteció a un mancebo que casó con una mujer brava”, págs. 26-29.

Lean págs. 40-41

Semana 4 – 23 de septiembre

Don Juan Manuel – *El Conde Lucanor*

Poesía culta y el Romancero – Romance del enamorado y la muerte (video)

Para la próxima semana: Lean las páginas de *Milenio* 42-52.

Semana 5 – 30 de septiembre

La época de los Reyes Católicos.

Fernando de Rojas – *La Celestina*.

Instrucción sobre el ensayo crítico.

Para la próxima semana: escribid el ensayo crítico según la guía en el apéndice de este sílabo.

Semana 6– 7 de octubre

****Entrega del ensayo crítico**

Celestina (1996) – película de Gerardo Vera

Discusión

Para la próxima semana: Estudien para el examen 1

Semana 7 – 14 de octubre

EXAMEN 1

Para la próxima semana: Lean las páginas de *Milenio* 54-62.

Semana 8 – 21 de octubre

Introducción a la Edad Moderna

El Renacimiento poético: Garcilaso de la Vega

Introducción a la novela del siglo XVI – *Lazarillo de Tormes*

Para la próxima semana: Lean las páginas 71-79 de *Milenio*.

Semana 9 – 28 de octubre

La novela picaresca en el siglo XVI

Lazarillo de Tormes de Diego Hurtado de Mendoza

Lázaro de Tormes película de Fernando Fernán Gómez y José Luis García Sánchez.

Semana 10 – 4 de noviembre

Diego Hurtado de Mendoza - *Lazarillo de Tormes* y película

Discusión

Para la próxima semana: Lean las páginas 85- “El misticismo”; 91-96 – “San Juan de la Cruz”

****Entrega de la propuesta del trabajo de investigación**

Semana 11 – 11 de noviembre

El misticismo:

Santa Teresa de Jesús – video RTVE

San Juan de la Cruz

Para la próxima semana: Lean las páginas 103-119 – Escribid el ensayo interpretativo sobre un poema de San Juan de la Cruz.

Instrucción sobre el ensayo interpretativo.

Veán la guía al ensayo interpretativo en el apéndice de este sílabo.

Semana 12 – 18 de noviembre

****Entrega del Ensayo interpretativo**

Miguel de Cervantes y la primera novela moderna

Don Quijote de la Mancha y las novelas ejemplares

Para la próxima semana: Lean *El licenciado vidriera* en

http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/esp/cervan/el_licenciado_vidriera.htm

Semana 13 – 25 de noviembre

Miguel de Cervantes y la primera novela moderna

Don Quijote de la Mancha

El licenciado vidriera

Para la próxima semana: Lean las páginas de *Milenio* 119-123 y *La vida es sueño* en

[https://lite-espanola-para-](https://lite-espanola-para-gmk.wikispaces.com/file/view/la+vida+es+sue%C3%B1o+adaptaci%C3%B3n.pdf)

[gmk.wikispaces.com/file/view/la+vida+es+sue%C3%B1o+adaptaci%C3%B3n.pdf](https://lite-espanola-para-gmk.wikispaces.com/file/view/la+vida+es+sue%C3%B1o+adaptaci%C3%B3n.pdf)

Semana 14 – 2 de diciembre

Florecimiento del teatro Nacional – El teatro barroco

Lope de Vega y Calderón de la Barca – *La vida es sueño*

Repaso para el examen 2

Semana 15 – 9 de diciembre

Examen final 4:30 a 6:30

****Entrega del trabajo final de investigación**

Apéndice B

Bibliografía general para el curso

- Alborg, Juan Luis. *Historia de la Literatura Española V. 1*. Madrid: Gredos, 1975.
- Alvar, Carlos. "Poesía y política en la corte alfonsí". *Cuadernos Hispanoamericanos* 410 (1984): 5-20.
- Avilés, M. "Galería de sueños ficticios. Santillana", "Sueños ficticios". Madrid: Editorial Nacional, 1981: 78-84 y 87-88.
- Ayerbe-Chaux, Reinaldo. "La importancia de la ironía en *El libro de buen amor*". *Thesaurus: Boletín del Instituto Cary y Cuervo*, 23 (1968): 218-240.
- Ayllón, Cándido. *La perspectiva irónica de Fernando de Rojas*. Madrid: Porrúa, 1984.
- Ballesteros y Beretta, Antonio. *Alfonso X el Sabio*. Barcelona: Salvat, 1963.
- Bandera Gómez, Cesáreo. *El "Poema de Mío Cid": poesía, historia, mito*. Madrid: Gredos, 1969.
- Barcia, Pedro L. *Análisis de El Conde Lucanor. Enciclopedia literaria 27. Buenos Aires 1968*.
- Barrett, Linton Lomas. *Five Centuries of Spanish Literature*. Long Grove: Waveland Press, 2003.
- Bernárdez, F. L. "Los dos Santillana". En *Mundo de las Españas*, 1967: 141-144.
- Burke, James F. "Juan Ruíz, the *Serranas*, and the Rites of Spring". *Journal of Medieval and Renaissance Studies* 5 (1975): 13-35.
- "The *Libro de buen amor* and the Medieval Meditative Sermon Tradition", *La Corónica*, 9 (1980-81): 122-27.
- Cañas Murillo, Jesús. "Algunas observaciones sobre el didactismo en el *Libro de buen amor*", *Anuario de Estudios Filológicos*, 16 (1993): 41-52.
- Castro, Américo. *La realidad histórica de España*. México, 1962.
- Clark, Dorothy Clotelle. "Versificación in Alfonso el Sabio's *Cantigas*" *Hispanic Review* 23, 1995.
- Corominas, Joan. *Diccionario critic etimológico castellano e hispánico*. Madrid: Gredos, 1980 (5 vols).

- Del Pulgar, Fernando. "El Marqués de Santillana" en *Claros Varones* 4th ed. Madrid: Espasa-Calpe, 1969: 36-47.
- Deyermond, A.D. *Historia de la literatura española I: La Edad Media*. Barcelona: Ariel, 1985.
- Fraker, Charles F. *Celestina: Genre and Rhetoric*. London: Tamesis Books, 1990.
- Gariano, C. *Análisis estilístico de los Milagros de Nuestra Señora*. Madrid: Gredos, 1968.
- Gilman, Stephen. *The Spain of Fernando de Rojas: The Intellectual and Social Landscape of La Celestina*. Princeton: UP, 1972.
- Giménez Resano, G. *El mester poético de Gonzalo de Berceo*. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1976.
- González Segura, Alejandro. *Romancero*. Madrid: Alianza, 2008.
- Jackson, Gabriel. *Introducción a la España Medieval*. Madrid: Alianza editorial, 1991.
- Lain, Milagros. "La poesía profana de Alfonso X". *Revista de Occidente*, 1984: 145-65.
- Lida de Malkiel, María Rosa. *Dos obras maestras españolas: El libro de buen amor y La Celestina*. 3 ed. Buenos Aires: Editorial Universitaria, 1971.
- . *La originalidad artística de La Celestina*. Buenos Aires: EUDEBA, 1970.
- . "Un nuevo estudio sobre el Marqués de Santillana" en *Estudios sobre la literatura europea del siglo XV*, J.P. Turanzas, ed. Madrid, 1977: 377-391.
- Maravall, José Antoino. *El mundo social de La Celestina*. Madrid: Gredos, 1973.
- Marín, Diego. "El elemento oriental en don Juan Manuel: síntesis y revaluación". *Clavileño VII*, (1995): 1-14.
- Martínez-Miller, Orlando. *La ética judía y La Celestina como alegoría*. Miami: Ediciones Universal, 1978.
- Menéndez Pidal, Ramón. *Poesía juglaresca y juglares: aspectos de la historia literaria y cultural de España*. Publicaciones de la RFE, VII, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1924 y 1957.
- . *Romancero Hispánico, Teoría e Historia*. Madrid: Espasa-Calpe, 1953.
- Morley, S.G. "A Chronological List of Early Spanish Ballads". *Hispanic Review* 13.194: 273-87.

- Parker, Alexander A. *The Philosophy of Love in Spanish Literature, 1480-1680*. ed. by Terence O'Reilly. Edinburgh: Edinburgh University Press, 1985.
- Rico, Francisco. *Alfonso el Sabio y la General Estoria*. Barcelona, 1972.
- . "La clerecía del mester". *Hispanic Review* 53, (1985): 1-23 and 127-150.
- Rozas, J.M. *Los Milagros de Berceo como libro y como género*. Cadiz: UNED, 1976.
- Smith, Colin ed. *Spanish Ballads 2nd ed.* London: Bristol Press, 1998.
- Snow, Joseph T. *Celestina by Fernando de Rojas: An Annotated Bibliography of World Interest, 1930-1985*. Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1985.
- Surtz, Ronald E. *Writing Women in Late Medieval and Early Modern Spain: the Mother Teresa of Avila*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1995.

Apéndice C

Guía para el ensayo interpretativo

“Interpretar”, según una de las definiciones del diccionario de la Real Academia de la Lengua (www.rae.es), quiere decir “Explicar o declarar el sentido de algo, y principalmente el de un texto”. Esto es precisamente lo que hacemos cuando “interpretamos” un texto literario.

En el ensayo interpretativo, interpretamos o explicamos el sentido de algún aspecto importante de la obra literaria, o de varios aspectos. El autor del ensayo interpretativo literario utiliza sus conocimientos sobre la literatura en general y sobre la obra en particular para explicarla.

Por favor lea las notas de Lázaro Carreter “Cómo se comenta un texto literario” parte I (Introducción) y parte II (Método).

Formato de un ensayo interpretativo literario

1. Título.

El título es quizás la parte más significativa del ensayo. Es lo que le dice al lector de qué trata el ensayo. El título debe ser corto (de 10 a 15 palabras), y en cierta manera debe resumir el corazón de la interpretación que hemos hecho, también debe atraer el interés del lector. Por lo general, le damos título al ensayo después de escribirlo.

1. Párrafo de introducción.

- Esta introducción debe contener una tesis (thesis statement), en la que se condensa todo el argumento del ensayo. Es una declaración que hacemos en una o dos oraciones en la que resumimos todo el argumento interpretativo del ensayo.
¿Por qué es necesario que el ensayo tenga una tesis?
 1. Porque así comprobamos si el argumento que vamos a explicar en el ensayo es sólido.
 2. Porque así podemos organizar y desarrollar el argumento mejor.
 3. Para ofrecer una guía al lector del argumento que van a leer.

¿Cómo puedes generar una tesis? Debes pensar en una pregunta sobre la cual te gustaría escribir. Por ejemplo, si lees el cuento de *Blancanieves* (*Snow White*) y te intriga la relación entre la madrastra de Blancanieves y la misma Blancanieves te podrías preguntar por qué la madrastra quiere matar a Blancanieves. Podrías hacerte la siguiente pregunta: ¿Qué motiva a la madrastra de Blancanieves a querer matar a su hijastra? De esta pregunta se puede generar una tesis que tiene que ver con el argumento y temas del cuento: “Sentimientos profundos de celo y envidia, según como son entendidos por el psicólogo Sigmund Freud, motivan a la madrastra de Blancanieves a actuar contra la vida de ésta”. En este ensayo, el

autor haría un estudio de las teorías sobre el psicoanálisis de Freud y la aplicaría al cuento de Blancanieves, para explicar las motivaciones y comportamientos de la madrastra de Blancanieves.

La tesis también se puede referir a un personaje, a un cierto tema de la obra, a interpretar la estructura y organización, etc.

- La introducción también incluye un resumen **muy breve** de la obra, de no más de un párrafo.
- La introducción incluye una breve explicación de los tres, cuatro o cinco puntos que serán desarrollados a través del ensayo.

2. Párrafos de desarrollo

En los párrafos que siguen a la introducción, el autor del ensayo debe desarrollar los diferentes puntos que apoyan su tesis. El desarrollo debe contener un párrafo distinto por cada punto que va a ser desarrollado. **Cada punto debe contribuir a apoyar la tesis** que estaba descrita en la introducción; si no lo hace, este párrafo es vacío y no sirve. Además de explicar el punto de apoyo a la tesis, también debemos mostrar con ejemplos del texto literario que lo que estamos escribiendo es una opinión válida, es decir, que tenemos que **defender** los puntos de apoyo con ejemplos de la obra que estamos interpretando.

3. Párrafo de conclusión

En la conclusión repetimos de nuevo nuestra tesis con palabras diferentes, se trata de resumir los puntos de apoyo (sin ilustrar con ejemplos del textos) y de reiterarle al lector por qué esta interpretación es válida.

En general, el ensayo debe estar organizado de manera coherente y lógica, para que le sea fácil al lector seguir su argumento. Como habrás podido comprobar, la tesis está por todo el ensayo, tanto en la introducción, como en el desarrollo, como en la conclusión.

Aquí va un ejemplo de un tema para desarrollar en un ensayo interpretativo. Esto es sólo un ejemplo, no escriba un ensayo sobre este tema.

“Los críticos no están de acuerdo en cuanto a la figura de Lazarillo. Algunos lo creen un antihéroe, una contrafigura del caballero, del conquistador y del santo. Otros lo creen un héroe a su manera. ¿Qué opina usted? Defienda su opinión con argumentos basados en el texto”.

En este ejemplo, se trata de convencer al lector de si el personaje Lazarillo de la novela *Lazarillo de Tormes* es un héroe o no. El escritor del ensayo estudiaría con mucha atención las acciones del Lazarillo, sus motivaciones, su relación con otros personajes, lo que dice, lo que

piensa y basado en este análisis, sacaría la conclusión de que Lazarillo es o no es un héroe. Para demostrar su opinión, el escritor escribiría ejemplos sacados del texto directamente.

Este sería un ensayo interpretativo sobre un personaje, pero el ensayo puede ser también sobre los temas de la obra, la estructura, el lenguaje, etc. O bien nos podemos fijar en un aspecto o nos podemos fijar en varios.

Rúbrica para el ensayo interpretativo:

I. Contenido/Información

De 1 a 40 puntos

La información ofrecida en este ensayo se apropiada y relevante al tema que se pide.

No incluye información personal. La información ofrecida es objetiva y basada en las lecturas y lo aprendido en clase, además de fuentes académicas de importancia.

II. Organización/Distribución en secciones diferenciada de manera lógica y coherente:

Introducción (y tesis), desarrollo y conclusión

De 1 a 35 puntos

La introducción contiene una tesis que indica el punto y la perspectiva principal del ensayo.

La introducción contiene un breve bosquejo de los puntos más importantes que van a ser desarrollados en el ensayo.

Existen varios párrafos de desarrollo y cada párrafo desarrolla un tópico diferente.

Cada tópico en los párrafos de desarrollo sirve para apoyar la tesis

La conclusión resume los puntos más importantes y ofrece una opinión informada sobre el tema.

IV. Lenguaje y corrección gramatical

de 1 a 25 puntos

No hay errores de gramática ni de ortografía.

El ensayo crítico: “crítica del crítico”

Al estudiar la literatura, utilizamos diferentes tipos de ayuda para entender mejor las obras, sus autores y sus características. Una ayuda importante son las “historias de literatura”, libros de referencia que nos informan sobre las obras literarias consideradas como más importantes de un país y sus autores. También, en los libros de texto sobre literatura podemos encontrar información sobre autores, obras, características literarias, etc. de un país.

Un recurso muy importante para entender las obras literarias son los artículos críticos que se publican en revistas especializadas de literatura. Estos artículos están escritos por eruditos (scholars) que por lo general son expertos en un área específica de literatura. Por ejemplo hay eruditos que son expertos en Gustavo Adolfo Bécquer, otros que son expertos en la novela del realismo, otros que son expertos en el naturalismo latinoamericano, etc. Estos artículos que los expertos escriben después de haber hecho una ardua investigación, nos ayudan a conocer y entender conceptos literarios, autores, géneros, etc., con mucha más profundidad que un libro de historia de literatura o un libro de texto.

Para esta tarea vamos a leer un artículo que un erudito experto ha escrito sobre un tema literario. Nuestra misión es “criticar al crítico”, es decir dar una opinión *informada* sobre el artículo: ¿cuál es la tesis de este autor, su argumento; cuál es su propósito y objetivo al escribir este artículo? ¿qué tipo de lenguaje utiliza el autor, es demasiado formal al punto que una persona ordinaria no puede entender lo que dice, o por el contrario es un lenguaje asequible a todos? ¿Cómo está organizado el artículo? ¿Qué método usa para su investigación? ¿Son sus conclusiones válidas de acuerdo con la información ofrecida? etc.

A continuación, comparto con vosotros una guía para escribir un ensayo crítico.

Notas sobre el ensayo crítico ¹

Las siguientes notas son de *Aproximaciones*. Vea la entrada bibliográfica en la nota a pie de página.

“Los ensayos críticos pueden ayudarnos a comprender un texto literario. Cada ensayo tendrá un punto de enfoque sea analítico, estructural, histórico o ideológico. A veces la crítica busca una manera de explicar una ambigüedad textual, mientras que otras veces pone énfasis precisamente en los elementos más problemáticos del texto, no para resolverlos sino para iluminarlos. La

¹ Valdivieso, Teresa, Edward Friedman y Carmelo Virgilio. *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica*. NY: McGraw Hill, 2007.

crítica de las últimas décadas—de base estructuralista y semiológica—se dedica a elaborar los factores que producen la significación textual y las múltiples posibilidades interpretativas. El lector del artículo crítico debe considerar de una manera abierta las ideas representadas y debe juzgar de una manera crítica estas ideas. Cualquier ensayo tiene el poder de hacernos ver más claramente un determinado texto. Tenemos que leer la crítica como metacríticos, es decir, con la visión de un crítico. Esto es necesario porque hace falta examinar no sólo el contenido, sino también la validez del método empleado por el crítico. Así, el artículo puede revelarnos algo nuevo sobre una obra literaria, acentuando un aspecto del texto ignorado por el lector o provocando una confrontación entre las ideas del crítico y las nuestras.

El ensayo crítico: Guía general para el lector

1. ¿Cuál es la tesis o el punto de enfoque central del artículo?
2. ¿Cuál es la aproximación del crítico? ¿Es una aproximación *formalista* o *extratextual*?² ¿Define o explica el crítico su manera de acercarse al texto?
3. ¿Se puede defender la postura del crítico?
4. ¿Está usted, como lector del texto, de acuerdo con la interpretación o análisis del crítico? ¿Tiene usted las mismas ideas o una visión crítica diferente o quizás contradictoria?
5. El artículo crítico presenta una perspectiva determinada sobre una obra literaria. ¿Cuál serían otras maneras de estudiar esta obra?

=====

=====

Si en su ensayo puede dar respuesta a las preguntas anteriores de manera organizada, incluyendo una introducción, unos párrafos de desarrollo y una conclusión, ya tiene su ensayo terminado. No se olvide de ilustrar su opinión con ejemplos del texto. Si cita las palabras textuales del artículo tiene que escribirlas entre comillas y escribir el número de página en paréntesis. Por

² **Aproximación formalista** a una obra literaria: el crítico pone toda su atención al mismo texto, al lenguaje, a la estructura de la obra, a la caracterización de personajes, la construcción de diálogos, la construcción del mundo ficticio, etc. Es un estudio intrínseco (en sí mismo) de la obra. En este caso el crítico no tiene en cuenta conceptos que están fuera de la obra misma, como la vida del autor, la vida en la sociedad del tiempo en que se creó la obra, influencias históricas y políticas, etc.

Aproximación extratextual a una obra literaria: el crítico se fija en elementos “extratextuales”, es decir, elementos que están fuera del texto, para hacer su interpretación y apreciación crítica de la obra. Es decir, el crítico busca cómo elementos políticos, religiosos, sociales, ideológicos, etc., han influido la creación de esta obra. También, como la vida e ideología del autor moldea e influye su creación literaria. A veces se fija en cómo la moda que influía a los lectores de la época, también influye al autor en la creación de su obra.

La mayoría de los críticos usan una combinación de aproximación formalista y extratextual para hacer su crítica, pero también podemos encontrar crítica que usa una u otra aproximación.

favor consulte MLA para aprender cómo documentar fuentes dentro del texto y en una página de trabajos citados.

Por favor, vea más abajo la rúbrica que será utilizada para la evaluación de su ensayo.

Rúbrica para el ensayo crítico:

I. Contenido (30 pts.)

Hay evidencia de entender el argumento o análisis del autor del artículo:

En la tesis se explica o interpreta el punto de enfoque del autor del artículo. (5 pts.)

En la tesis da su opinión sobre la tesis o argumento del autor del artículo. (5 pts.)

Explica si la aproximación del crítico es formalista o extratextual. (5 pts.)

Explica si la postura del crítico se puede defender. (5 pts.)

Da su propia opinión sobre la interpretación o análisis del crítico. (5 pts.)

Da indicaciones de otras formas de aproximación a la obra criticada. (5 pts.)

II. Organización (30 pts.)

El ensayo está organizado y dividido en un Introducción con tesis, desarrollo y conclusión de manera lógica y coherente.

III. Corrección gramatical (20 pts.)

El ensayo está libre de errores de gramática y de ortografía.

IV. Sigue instrucciones (20 pts.)

Sigue las instrucciones especificadas con respecto a formato, número de palabras, y organización.

Academic Dishonesty Appendix E

Department of Literature and Languages
Texas A&M University-Commerce
Policy #12
ACADEMIC HONESTY

Preamble. Students at Texas A&M University-Commerce are expected to maintain high standards of integrity and honesty in all their scholastic work. Faculty members are expected to employ teaching practices that encourage academic honesty.

1. Academic Dishonesty Defined. Texas A&M University-Commerce defines “academic dishonesty” in the following way (Procedure A13.12 “Academic Honesty”): Academic dishonesty includes, but is not limited to, plagiarism (the appropriation or stealing of the ideas or words of another and passing them off as one’s own), cheating on exams or other course assignments, collusion (the unauthorized collaboration with others in preparing course assignments), and abuse (destruction, defacing, or removal) of resource material.

2. “Plagiarism” Further Specified. The Department of Literature and Languages builds on the university definition of “plagiarism,” given in 1, in the following manner (taken from “Defining and Avoiding Plagiarism: The Council of Writing Program Administrators’ Statement on Best Practices” undated, pages 1-2, 12, 2003. <http://www.ilstu.edu/~ddhesse/wpa/positions/WPAplagiarism.pdf>)

Plagiarism occurs when a writer deliberately uses someone else’s language, ideas, or other original (not common-knowledge) material without acknowledging its source. [. . .] Ethical writers make every effort to acknowledge sources fully and appropriately in accordance with the contexts and genres of their writing. A student who attempts (even if clumsily) to identify and credit his or her source, but who misuses a specific citation format or incorrectly uses quotation marks or other forms of identifying material taken from other sources, has not plagiarized. Instead, such a student should be considered to have failed to cite and document sources appropriately.

3. “Collusion” Further Specified. Collusion specifically includes selling academic products. According to the Texas Penal Code (*Title 7 Offenses Against Property*, Chapter 32 Fraud, § 32.50 Deceptive Preparation and Marketing of Academic Product), an “academic product” means a term paper, thesis, dissertation, essay, report, recording, work of art, or other written, recorded, pictorial, or artistic product or material submitted or intended to be submitted by a person to satisfy an academic requirement of the person.”

The Texas Penal Code also specifies that person commits a Class C misdemeanor offense “if, with intent to make a profit, the person prepares, sells, offers or advertises for sale, or delivers to another person an academic product when the person knows, or should reasonably have known, that a person intends to submit or use the academic product to satisfy an academic requirement of a person other than the person who prepared the product.”

4. Responsibility. Matters of academic dishonesty are handled initially by the instructor. If the instructor feels the problem warrants more attention, it should then be pursued through the department head. If the department head and instructor wish, it should be brought to the attention of the Dean of the college for study and review before being referred to the University Discipline Committee (adapted from Texas A&M University-Commerce Procedure A13.04, “Plagiarism”).

Instructors may also choose to refer cases directly to the University Discipline Committee (Texas A&M University-Commerce Code of Student Conduct 6.a[2]).

5. Statement for Course Outlines. Instructors of record in the Department of Literature and Languages are required to include an Academic Honesty statement in all course outlines. The following language is suggested for that statement:

Instructors in the Department of Literature and Languages do not tolerate plagiarism and other forms of academic dishonesty. Instructors uphold and support the highest academic standards, and students are expected to do likewise. Penalties for students guilty of academic dishonesty include disciplinary probation, suspension, and expulsion. (Texas A&M University-Commerce Code of Student Conduct 5.b[1,2,3])

6. This Policy supersedes Department of Literature and Languages Policy #12, "Plagiarism," dated October 10, 1990, and will be effective until further notice.

7. The Head of the Department of Literature and Languages is responsible for maintaining this policy current.

Dr. Hunter Hayes, Head, Department of Literature and Languages
April 28, 2003